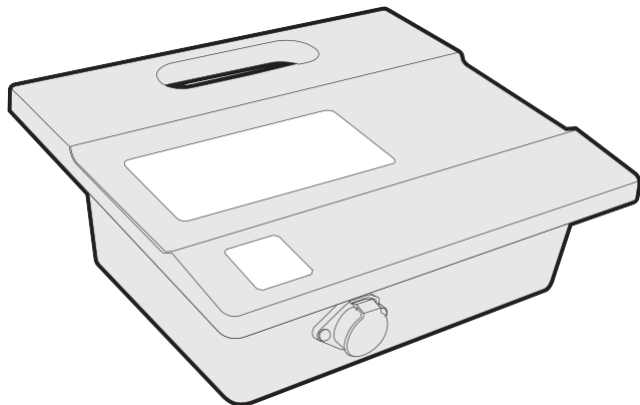


Návod k obsluze

Operating Instructions

Model-500



ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ

se systémem Aquacontrol



ALIMENTATION

avec système Aquacontrol



SUMINISTRO DE CORRIENTE

con sistema Aquacontrol



STROMVERSORGUNG

mit Aquacontrol System



TRASFORMATORE

con sistema Aquacontrol



FONTE DE ALIMENTAÇÃO

com o sistema Aquacontrol

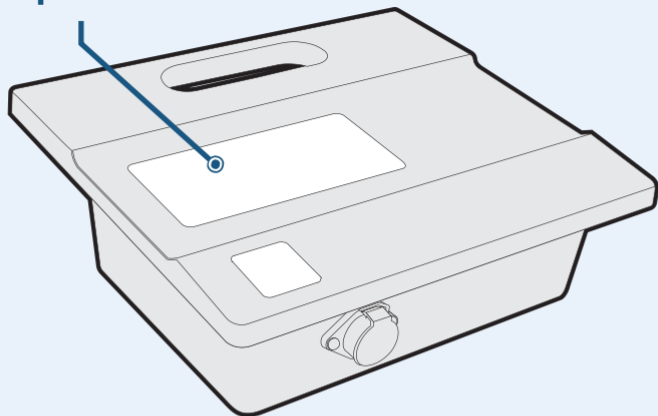



STROOMVOORZIENING


met Aquacontrol systeem





Nálepka Aquacontrol





 Aquacontrol je jedinečný ovládací panel, který komunikuje přímo s robotem. To vám poskytuje možnost naprogramovat čas, takže bazén může vyčištěn na váš požadavek. Pokud tuto funkci zvolit nechcete, robot bude pracovat ve standardním režimu a zvolí pro vás časové parametry.


 Le système Aquacontrol est un panneau de contrôle unique vous permettant de communiquer directement avec le robot et de le personnaliser. Cette interface Homme - machine vous offre l'option de programmer différents paramètres de manière à ce que la piscine soit toujours nettoyée de la manière la plus efficace. Si vous choisissez de ne pas sélectionner les autres fonctions, le robot fonctionnera en mode par défaut et choisira les paramètres pour vous.

 Aquacontrol è un pannello di controllo esclusivo che comunica direttamente con il robot. Consente la possibilità di programmare il tempo di funzionamento in modo che la piscina possa essere sempre pulita secondo le preferenze. Se si preferisce non selezionare questa funzione, il robot funzionerà nella modalità predefinita e sceglierà in modo autonomo i parametri di tempo da adottare.

 Acquacontrol es un panel de control exclusivo que se comunica directamente con el robot. Podrá programar el tiempo, de manera que la piscina siempre esté limpia. Si no desea seleccionar esta característica, el robot operará en modo predeterminado y seleccionará los parámetros de tiempo por usted.

 Aquacontrol ist ein einzigartiges Bedienfeld zur direkten Kommunikation mit dem Roboter. Dies ermöglicht es Ihnen, die Zeit zu programmieren, damit das Schwimmbecken stets Ihren Bedürfnissen entsprechend gereinigt wird. Falls Sie es vorziehen, diese Funktion nicht zu wählen, wird der Roboter in der voreingestellten Betriebsart betrieben und an Ihrer Stelle die Zeitparameter wählen.

 O Aquacontrol é um painel de controle exclusivo que se comunica diretamente com o robô. Isto proporciona a você a opção de programar o tempo para que a piscina sempre possa ser limpa quando você solicitar. Se preferir não selecionar este recurso, o robô irá funcionar no modo padrão e escolherá os parâmetros de tempo para você.

 De Aquacontrol is een uniek bedieningspaneel dat direct met de robot communiceert. Dit geeft u de mogelijkheid om de tijd te programmeren zodat het zwembad altijd op uw eigen verzoek kan worden gereinigd. Als u deze functionaliteit liever niet kiest, werkt de robot in de standaardmodus en kiest hij de tijdparameters voor u.

Aquacontrol MODEL 500

Aquacontrol

	Auto detekce Auto detection Auto detección Automatische erkennung Auto diagnosi Detección automática		Tvar bazénu Forme de piscine Forme de la piscine Beckenform Forma piscine Forma da piscina
	Otačení Pivot Swivel Drehlager Manopola di disattorcigliamento Swivel		Čistící program Mode nettoyage Programa de limpeză Reinigungsprogramm Programma di pulizia Programa de limpeza
	Úroveň zčistění Niveau de Nettoyage Nivel de Limpeză Reinigungsstufe Livello di Pulizia Nivel de Limpeza		Kontrola filtru Vérifiez le filtre Revise el filtro Filter überprüfen Controllare il sacchetto filtrante Verifique o Filtro
	Prodleva Retard Retrasar Verzögerung Ritardo Atrasar		

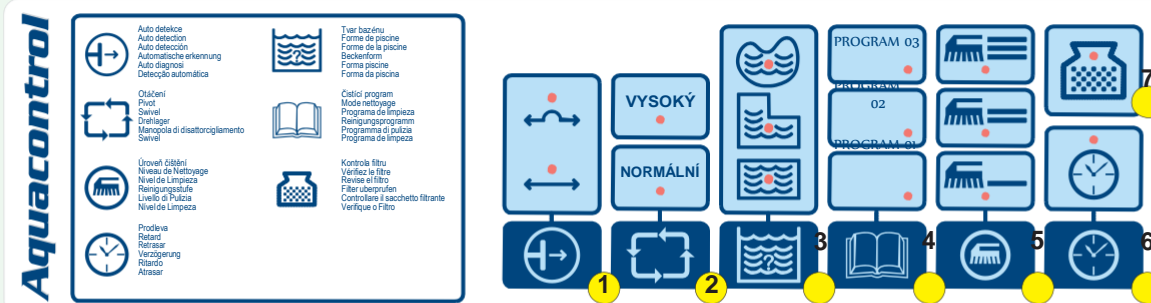
	VYSOKÝ		PROGRAM 03		PROGRAM 02		PROGRAM 01
	NORMÁLNÍ						


- strana 4
- page 5
- page 6
- page 7
- page 8
- page 9
- page 10






ČESKY


Aquacontrol Model 500





- 

1. Auto detekce: tato funkce chrání robota před nárazem do překážek v bazénu, jako jsou vypouštěcí otvory, stupně, žebříky atd. Stiskněte toto tlačítko pro volbu jedné z následujících možností:





 -  **Auto-detekce - VYPNUTA.** To je nutno provést, pokud zjistíte že váš čistič bazénu mění směr uprostřed bazénu aniž by přišel do styku s jakýmkoli překážkami.
 -  **Auto-detekce- ZAPNUTA.** Čistič bazénu může měnit směr, pokud se dostane do styku s překážkami. Tuto možnost zvolte, pokud v bazénu jsou překážky, jako čistící systémy dna, hlavní výpusti a žebříky.
- 


2. Otáčení –nastavte počet otočení robota v bazénu.
 Normální –standardní režim
 Vysoký –jiný počet otočení
- 

3. Tvar bazénu:
 Umožňuje robotovi vypočítat nejučinnější vzor pro zvolený tvar bazénu. Stiskněte tlačítko se symbolem nejvíce odpovídajícím tvaru bazénu. Vaši volbu označí červená kontrolka.
- 

4. Volba čistícího programu. **Důležité upozornění: některé modely při zvolení programu 2 a 3 pracují na stěnách.**
 Program 01 – 3 hodiny
 Program 02 – 4 hodiny
 Program 03 – 5 hodiny
- 

5. Úroveň čištění –změňte čistící výkon

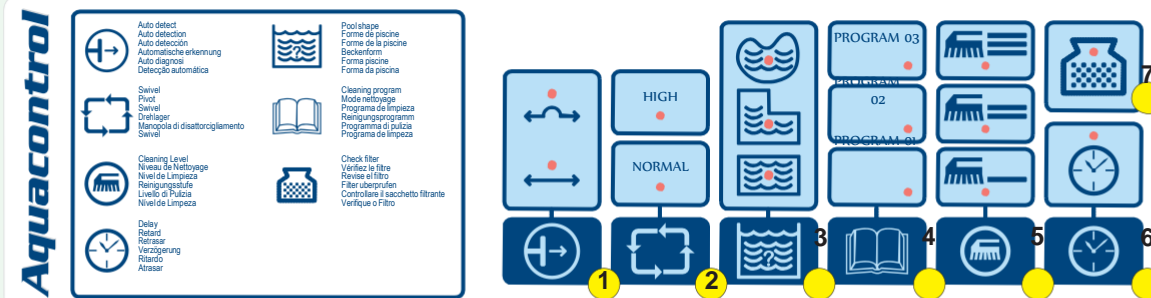
 - Hrubý 
 - Normální 
 - Jemný 
- 


6. Prodleva
 Pokud je zapnuta tato funkce, robot začne pracovat po 2 hodinové prodlevě.
 Tato funkce se používá pro usazení nečistot a prachu na dně bazénu před začátkem čištění.
- 












7. Kontrola filtru
 –Svítilka kontrolka znamená, že sáček filtru je nutno vyjmout, vyčistit a řádně namontovat zpět do robota.



FRANÇAIS Aquacontrol Model 500

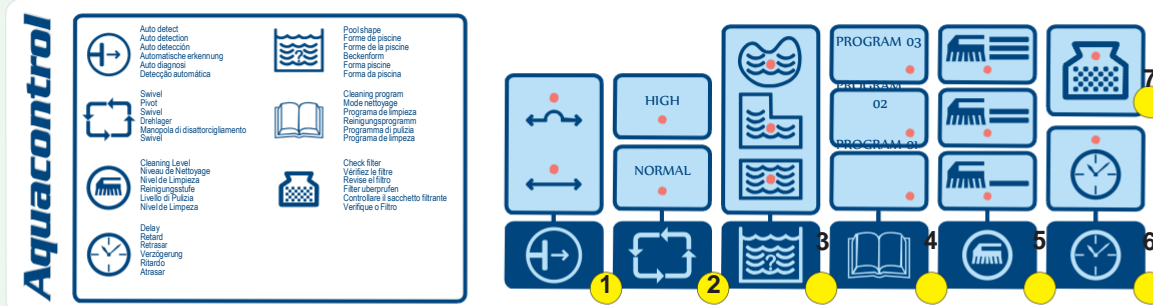



- 1**  1. Détection automatique: cette fonctionnalité empêche le robot d'être coincé par des obstacles dans la piscine, notamment les collecteurs principaux, les escaliers, les échelles, etc. Appuyez sur ce bouton pour sélectionner l'une des options suivantes:












 -  **Détection automatique – DÉSACTIVÉ.** Cette option doit être sélectionnée si votre robot change de direction au milieu de la piscine sans qu'il soit en contact avec un obstacle quelconque.
 -  **Détection automatique – ACTIVÉ.** Le robot doit changer de direction lorsqu'il entre en contact avec certains obstacles. Sélectionnez cette option lorsque la piscine est jonchée d'obstacles comme des systèmes de nettoyage du sol, les collecteurs d'immeubles et des échelles.
- 2**  2. Tourillon—permet d'ajuster la vitesse de rotation du robot dans la piscine.
Normal – fonctionnement standard
Élevé – vitesse de rotation différente
- 3**  3. Forme de la piscine:
Permet au robot de calculer le modèle de nettoyage le plus efficace, pour la forme de piscine sélectionnée. Appuyez sur le bouton pour sélectionner le dessin le plus adapté à la forme de la piscine. Un voyant rouge va indiquer votre sélection.
- 4**  4. Sélection du programme de nettoyage. **Important: Pour certains modèles, au cours des programmes 2 et 3, les unités seront escalader les murs.**
Programme 01 – 3 heures de nettoyage
Programme 02 – 4 heures de nettoyage
Programme 03 – 5 heures de nettoyage
- 5**  5. Niveau de nettoyage – Modifier les performances de nettoyage
Rude 
Régulier 
Fin 
- 6**  6. Temporisation
Lorsque cette option est activée, le robot commence à travailler après 2 heures de temporisation.
Cette fonction est utilisée pour laisser les débris et la poussière se déposer sur le fond avant le démarrage du nettoyage par le robot.
- 7**  7. Vérification du filtre
- lorsque le voyant s'allume, il indique que le sac-filtre soit être enlevé, nettoyé et réinstallé correctement dans le robot pour un fonctionnement efficace du système.



DEUTSCH Aquacontrol Model 500

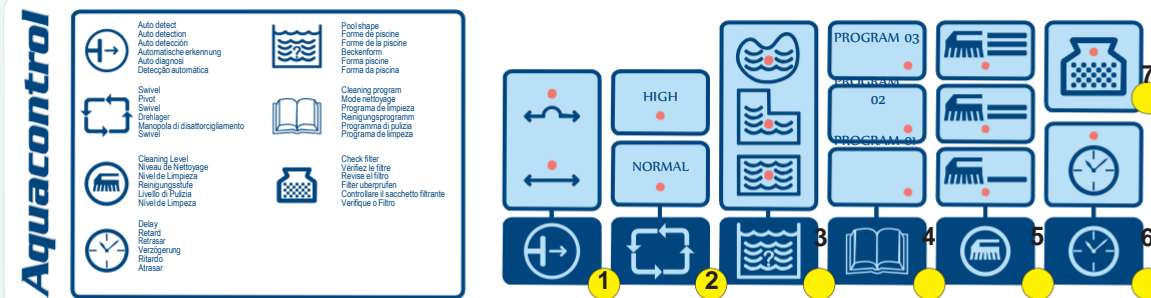



- 1**  1. Auto-Detect (autom. Erkennung): diese Funktion verhindert, dass der Roboter nicht an Hindernissen im Schwimmbecken stecken bleibt wie Hauptabflussleitungen, Stufen, Leitern usw. Drücken Sie diese Taste, um eine der folgenden Optionen zu wählen:












 -  **Auto-Detect - OFF (AUS).** Diese Option sollte ausgewählt werden, wenn Ihr Schwimmbeckenreiniger in der Mitte des Schwimmbeckens die Richtung ändert, ohne auf Hindernisse zu treffen.
 -  **Auto-Detect - ON (AN).** Der Schwimmbeckenreiniger sollte die Richtung ändern, sobald er auf Hindernisse trifft. Wählen Sie diese Option, wenn im Schwimmbecken Hindernisse vorhanden sind, so wie bei Bodenreinigungssystemen, Hauptabflussleitungen und Leitern.
- 2**  2. Swivel – stellt die Anzahl der Wendungen im Schwimmbecken für den Roboter passend ein.
Normal – Normalbetrieb
High – Verschiedene Wendezahlen
- 3**  3. Schwimmbeckenumriss:
Damit kann der Roboter das effizienteste Reinigungsmuster für das ausgewählte Schwimmbeckenformat berechnen. Drücken Sie die Taste, um die passendste Zeichnung auszuwählen, die zum Umriss des Schwimmbeckens passt. Ein rotes Licht zeigt Ihre Auswahl an.
- 4**  4. Auswahl für Reinigungsprogramm. **Wichtiger Hinweis: Bei einigen Modellen, während Programme 2 und 3 die Einheiten klettern Wände.**
Programm 01 – 3 Std. Reinigung
Programm 02 – 4 Std. Reinigung
Programm 03 – 5 Std. Reinigung
- 5**  5. Reinigungsstufe – Ändern Sie die Reinigungsleistung
Grob 
Normal 
Fein 
- 6**  6. Verzögerung
Wenn die Option eingeschaltet ist, fängt der Roboter nach 2 Stunden Verzögerung an zu arbeiten.
Mit dieser Funktion können Verunreinigungen und Staub auf den Boden sinken, bevor der Roboter mit der Arbeit anfängt.
- 7**  7. Filter überprüfen
– Das Aufleuchten der Lampe bedeutet, dass der Filterbeutel ordnungsgemäß entfernt, gereinigt und wieder in den Roboter eingesetzt werden muss, um effizient zu arbeiten.



ITALIANO Aquacontrol Model 500

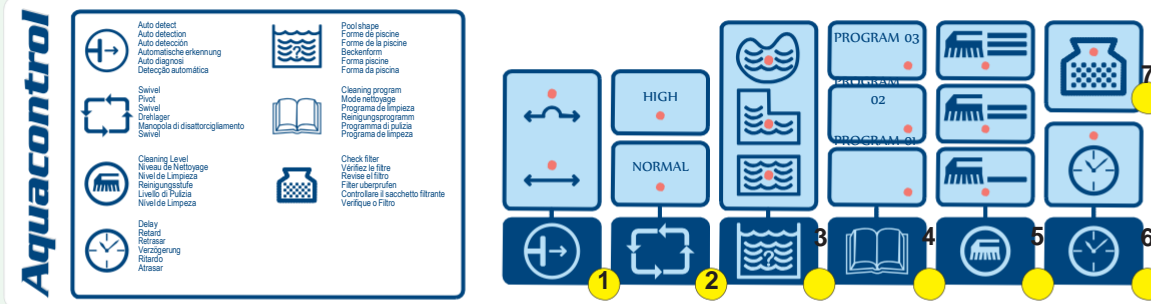



- 1**  1. Rilevamento automatico: questa caratteristica evita che il robot si scontri con ostacoli in piscina, quali drenaggi principali, gradini, scale ecc. Premere questo pulsante per scegliere una delle seguenti opzioni:












 -  **Rilevamento automatico - OFF** Questa opzione deve essere selezionata se si vede il robot per la pulizia della piscina invertire la direzione di marcia all'interno della piscina senza entrare in contatto con alcun ostacolo.
 -  **Rilevamento automatico - ON** Il robot per la pulizia della piscina deve cambiare direzione quando entra in contatto con certi ostacoli. Scegliere questa opzione quando in piscina ci sono ostacoli quali sistemi di pulizia sul fondale, drenaggi principali e scalette.
- 2**  2. Mulinello – regola la velocità di giri dei robot in piscina.
 Normale – Funzionamento standard
 Alta – Velocità diversa di giri
- 3**  3. Forma della piscina:
 Consente al robot di calcolare il sistema di pulizia più efficiente per la forma di piscina scelta. Premere il pulsante per selezionare la geometria più adatta alla forma della piscina. La spia rossa indicherà la selezione effettuata.
- 4**  4. Selezione del programma di pulizia. **Nota importante: Per alcuni modelli, durante i programmi 2 e 3 le unità salirà pareti**
 Programma 01 – 3 ore
 Programma 02 – 4 ore
 Programma 03 – 5 ore
- 5**  5. Grado di pulizia – Per modificare le caratteristiche di pulizia
 Grossolana 
 Regolare 
 Accurata 
- 6**  6. Ritardo
 Quando quest'opzione è attiva, il pulitore si metterà in funzione con 2 ore di ritardo.
 Questa funzione viene utilizzata per lasciare che le impurità presenti nell'acqua si possano depositare sul pavimento.
- 7**  7. Verifica del filtro
 Quando la spia si illumina, questo significa che il sacchetto-filtro deve essere estratto, pulito ed installato opportunamente di ritorno nel robot per un funzionamento efficiente.



ESPAÑOL Aquacontrol Model 500

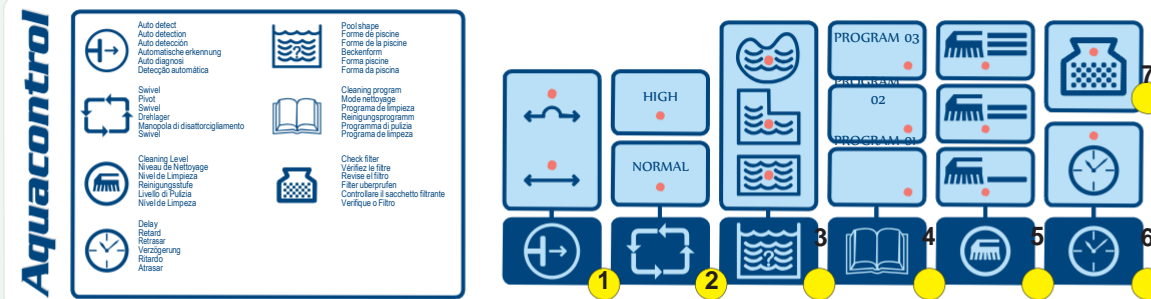



- 1**  1. Detección automática: Ésta característica previene que el robot se traben en obstáculos en la piscina tales como desagües principales, escaleras, escaleras de mano, etc. Presione éste botón para seleccionar alguna de las siguientes opciones:












 -  **Apagar la detección automática (OFF)**. Ésta opción se debe seleccionar si se observa cambio de dirección del limpiador de piscinas en la mitad de la piscina sin haber hecho contacto con obstáculo alguno.
 -  **Encender la detección automática (ON)**. El limpiador de piscinas debe cambiar de dirección al hacer contacto con ciertos obstáculos. Seleccione ésta opción cuando la piscina tiene obstáculos tales como sistemas limpiadores de piso, desagües principales y escaleras.
- 2**  2. Vueltas- ajusta al robo la cantidad de vueltas a la piscina.
Normal- operación normal
Alto- Cantidad diferente de vueltas
- 3**  3. Forma de la piscina:
Permite que el robot calcule el patrón de limpieza más eficiente para la forma de la piscina seleccionada. Presione el botón para seleccionar el dibujo que más se ajusta a la forma de la piscina. Una luz roja indica su selección.
- 4**  4. Selección de programa de limpieza. **Nota importante: En algunos modelos, en los programas 2 y 3 las unidades subirán paredes.**
Programa 01- 3 horas de limpieza
Programa 02- 4 horas de limpieza
Programa 03- 5 horas de limpieza
- 5**  5. Nivel de limpieza – Escoja el modo de limpieza
Áspero 
Normal 
Fino 
- 6**  6. Retraso
Cuando esta opción está encendida, el robot comenzará a funcionar después de 2 horas.
Esta función permite que la suciedad y el polvo se depositen en el fondo de la piscina antes de que el robot comience el ciclo de limpieza.
- 7**  7. Chequear filtro
- Si la luz está encendida significa que la bolsa del filtro debe ser retirada, limpiada e instalada nuevamente de manera apropiada en el robot para que opere



PORTUGUÊS Aquacontrol Model 500

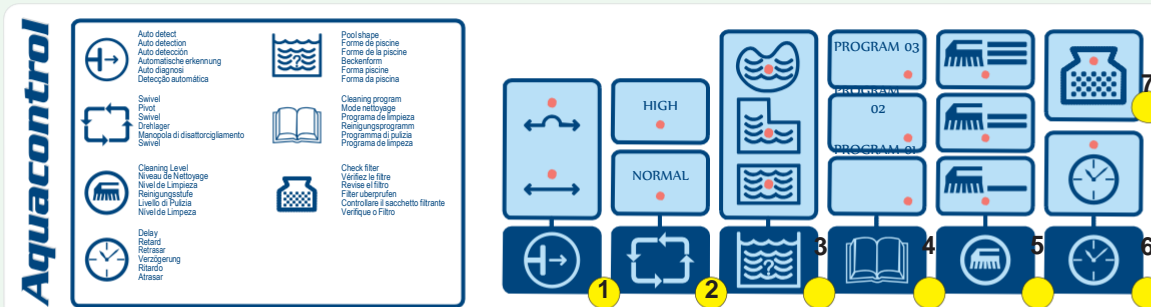



- 1**  1. Detecção automática: este recurso evita que o robô fique preso em obstáculos dentro da piscina como por exemplo nos principais drenos, degraus, escadas, etc. Aperte este botão e escolha uma das opções abaixo:












 -  **Detecção automática - OFF.** Esta opção deve ser escolhida se você notar o limpador mudando de direcção no meio da piscina sem fazer contacto com nenhum obstáculo.
 -  **Detecção automática - ON.** O limpador de piscinas deve mudar de direcção quando fizer contacto com certos obstáculos. Escolha esta opção quando a piscina tiver obstáculos tais como sistemas de limpeza embutidos no piso, drenos principais e escadas.
- 2**  2. Rotação - ajuste a taxa de curvas do robô dentro da piscina.
Normal - Operação padrão
Alta - Taxa de curvas diferentes
- 3**  3. Formato da piscina:
Faz o robô calcular o modo de limpeza mais eficiente para o formato de piscina escolhido. Aperte o botão para escolher o desenho mais adequado ao formato da piscina. Uma luz vermelha indica a sua opção.
- 4**  4. Escolha do programa de limpeza. **Importante: Para alguns modelos, durante os programas de 2 e 3 unidades vai subir paredes.**
Programa 01 - Limpeza de 3 horas
Programa 02 - Limpeza de 4 horas
Programa 03 - Limpeza de 5 horas
- 5**  5. Nível de limpeza - Muda o desempenho da limpeza
Pesada 
Regular 
Fina 
- 6**  6. Retardo
Quando esta opção estiver ligada, o robô começará a trabalhar após 2 horas de retardo. Este recurso é usado para deixar que os resíduos e poeiras se depositem no fundo da piscina, antes de começar a limpeza do robô.
- 7**  7. Verificação do filtro
- Lâmpada acesa significa que a sacola do filtro deve ser removida, limpada e instalada adequadamente de novo no robô para funcionar com eficiência.

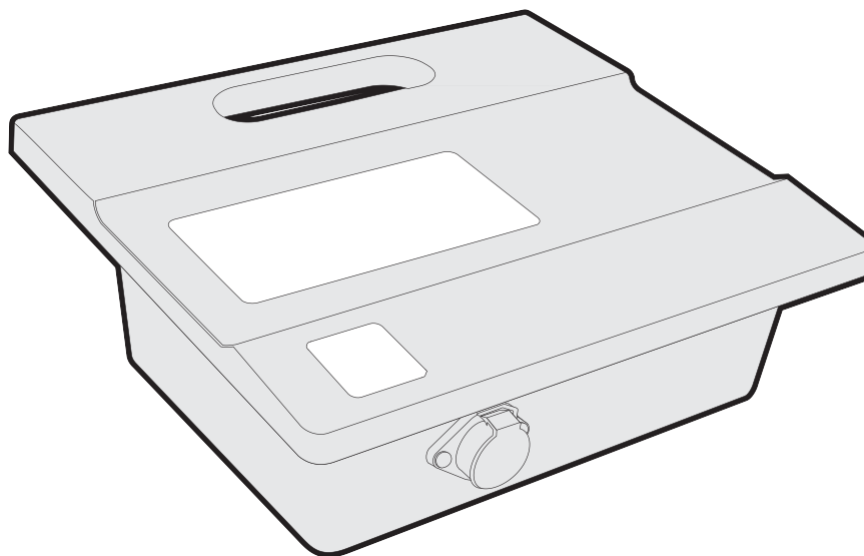


NEDERLANDS Aquacontrol Model 500



- 1**  1. Automatisch detecteren: deze functionaliteit voorkomt dat de robot vast loopt op obstakels in het zwembad zoals hoofdafvoeren, afstapjes, trappen, enz. Druk op deze knop om een van de volgende

 -  **Automatisch detecteren - UIT.** U dient deze optie te kiezen als u ziet dat uw zwembadreiniger in het midden van het zwembad van richting verandert zonder dat hij contact met obstakels maakt.
 -  **Automatisch detecteren - AAN.** De zwembadreiniger dient van richting te veranderen als hij contact maakt met bepaalde obstakels. Kies deze optie als zich obstakels in het zwembad bevinden zoals in de vloer ingebouwde reinigingssystemen, hoofdafvoeren, en trappen.
- 2**  2. Spoelkop – past het aantal draaiingen van de robot in het zwembad aan
 Normaal – Standaardbediening
 Hoog – Verschillend aantal draaiingen
- 3**  3. Vorm zwembad:
 Maakt het mogelijk dat de robot het meest efficiënte reinigingspatroon berekent aan de hand van de gekozen zwembadvorm. Druk op de knop om de meest geschikte tekening bij de vorm van het zwembad te kiezen. Een rood lampje geeft uw keuze aan.
- 4**  4. Keuze reinigingsprogramma. **Belangrijke opmerking: Bij sommige modellen, tijdens programma's 2 en 3 van de eenheden zal muren beklimmen**
 Programma 01 – 3 uur reinigen
 Programma 02 – 4 uur reinigen
 Programma 03 – 5 uur reinigen
- 5**  5. Reinigingsniveau - De reinigingsprestaties wijzigen
 Grof 
 Normaal 
 Fijn 
- 6**  6. Vertraging
 Als deze optie AAN staat, begint de robot na 2 uur vertraging te werken.
 Deze functionaliteit wordt gebruikt om afval/vuil en stof op de bodem te laten bezinken voordat het reinigen van de robot begint.
- 7**  7. Controleer filter
 - Als het lampje brandt, betekent dit dat de filterzak moet worden verwijderd en correct opnieuw in de robot geïnstalleerd zodat deze efficiënt functioneert.



Fyzikální data

Rozměry (Š x H x V) _____ 273mm x 242mm x 90mm
Hmotnost _____ 1.9 Kg

Elektrická data

Vstupní napětí _____ 100-240V~, 50/60Hz, 210W
Výstupní napětí _____ 29V; 6,3A.
Skladovací teplota _____ -10° C - 60° C
Provozní teplota _____ 0° C - 45° C
Druh ochrany _____ IP54

Physikalische Daten

Abmessungen (B * T * H) _____ 273mm * 242mm *
90mm Gewicht _____ 1.9 Kg

Elektrische Daten

Eingangsspannung _____ 100-240V~, 50/60Hz, 210W
Ausgangsspannung _____ 29V ,6.3A.
Aufbewahrungstemperatur _____ -10° C - 60° C
Betriebstemperatur _____ 0° C - 45° C
Schutzart _____ IP54